

Sisältö - Innehåll - Content (22- 28/ 2020)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*22/2020	18, 191, A, B
Saaristomeri	*23/2020	22, 23, B
	*24/2020	22, 23, B, D
Ahvenanmeri	25/2020	32, C
Vuoksen vesistö	*26/2020	L
	*27/2020	M, V
Kymijoen vesistö	*28/2020	K

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
18	*22/2020
22	*23/2020, *24/2020
23	*23/2020, *24/2020
32	*25(T)/2020
191	*22/2020
A	*22/2020
B	*22/2020, *23/2020, *24/2020
C	*25(T)/2020
D	*24/2020
K	*28/2020
L	*26/2020
M	*27/2020
V	*27/2020

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*22 /2020

(2020-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsisatama. Väyläalueet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Västra hamnen. Farledsområden

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. West Harbour. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

19 /2020

19 /2020

19 /2020

19 /2020

Viite/Referens/Reference:

60 /2019

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

Poista vanha reunalinja

Stryk den tidigare begränsningslinjen

Delete former edge line

Poista väyläalueen rasterointi

Stryk rastering i farledsområdet

Delete grey tint in fairway area

(1) 60°08.893'N 24°55.126'E

(2) 60°08.953'N 24°55.016'E

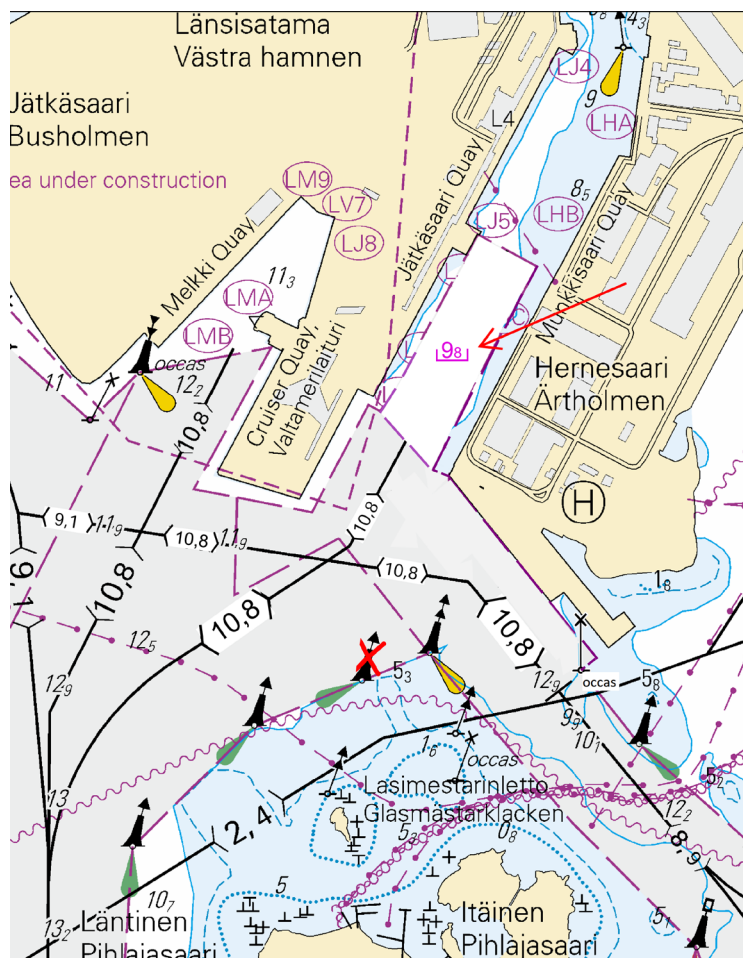
(3) 60°08.978'N 24°55.049'E

(4) 60°09.137'N 24°55.219'E

(5) 60°09.104'N 24°55.343'E

(6) 60°08.893'N 24°55.126'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*23 /2020

(2020-02-10)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Vänoxa. Kaapelit ja johdot

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Vänoxa. Kablar och rörledningar

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Vänoxa. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

23 (INT 1186)

B645,B646

Edellinen / Föregående / Previous

17 /2020

11 /2020

22 /2020

Viite/Referens/Reference: 301 /2019

Viite/Referens/Reference: 4 /2020

Viite/Referens/Reference: 10 /2020

Viite/Referens/Reference: 11 /2020

Viite/Referens/Reference: 12 /2020

1 22, 23, B645

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°57.681'N 22°34.102'E
(2) 59°57.702'N 22°34.066'E
(3) 59°57.717'N 22°34.070'E
(4) 59°57.748'N 22°34.131'E
(5) 59°57.795'N 22°34.543'E
(6) 59°57.702'N 22°34.683'E
(7) 59°57.665'N 22°34.677'E
(8) 59°57.548'N 22°34.549'E
(9) 59°57.489'N 22°34.551'E
(10) 59°57.400'N 22°34.647'E
(11) 59°57.371'N 22°34.823'E
(12) 59°57.247'N 22°34.875'E

2 22, 23, B645

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°57.250'N 22°34.886'E
(2) 59°57.347'N 22°34.870'E
(3) 59°57.406'N 22°34.930'E
(4) 59°57.443'N 22°35.046'E
(5) 59°57.372'N 22°35.336'E
(6) 59°57.380'N 22°35.390'E
(7) 59°57.430'N 22°35.548'E

3 22, 23, B645

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°57.432'N 22°35.545'E
(2) 59°57.375'N 22°35.329'E
(3) 59°57.429'N 22°35.215'E
(4) 59°57.581'N 22°35.152'E
(5) 59°57.611'N 22°35.160'E
(6) 59°57.619'N 22°35.214'E

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- | | | |
|------|-------------|-------------|
| (1) | 59°58.185'N | 22°36.634'E |
| (2) | 59°58.139'N | 22°36.345'E |
| (3) | 59°58.224'N | 22°36.063'E |
| (4) | 59°58.345'N | 22°35.962'E |
| (5) | 59°58.782'N | 22°35.898'E |
| (6) | 59°58.938'N | 22°35.958'E |
| (7) | 59°59.150'N | 22°36.239'E |
| (8) | 59°59.215'N | 22°36.418'E |
| (9) | 59°59.393'N | 22°36.497'E |
| (10) | 59°59.483'N | 22°36.671'E |
| (11) | 59°59.446'N | 22°36.929'E |
| (12) | 59°59.419'N | 22°36.919'E |

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- | | | |
|-----|-------------|-------------|
| (1) | 59°59.423'N | 22°36.925'E |
| (2) | 59°59.505'N | 22°37.035'E |



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Caruna Oy, 2020)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Biskopsö. Kaapelit ja johdot

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Biskopsö. Kablar och rörledningar

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Biskopsö. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

23,23.A (INT 1186)

B645,B646,B646.1,B648

D702

Edellinen / Föregående / Previous

23 /2020

23 /2020

23 /2020

18 /2020

Viite/Referens/Reference: 301 /2019

Viite/Referens/Reference: 4 /2020

Viite/Referens/Reference: 10 /2020

Viite/Referens/Reference: 11 /2020

Viite/Referens/Reference: 12 /2020

1 22, 23, B645, B648, D702

Lisää
Inför
AddSeuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°57.669'N 22°31.036'E
 (2) 59°57.652'N 22°31.063'E
 (3) 59°57.591'N 22°31.035'E
 (4) 59°57.504'N 22°30.887'E
 (5) 59°57.449'N 22°30.676'E
 (6) 59°57.447'N 22°30.498'E
 (7) 59°57.623'N 22°30.097'E
 (8) 59°58.069'N 22°29.932'E
 (9) 59°58.158'N 22°29.982'E
 (10) 59°58.260'N 22°30.140'E
 (11) 59°58.266'N 22°30.184'E

2 23, B645, B646, B648, D702

Lisää
Inför
AddSeuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°58.282'N 22°30.167'E
 (2) 59°58.197'N 22°30.053'E
 (3) 59°58.208'N 22°29.944'E
 (4) 59°58.258'N 22°29.861'E
 (5) 59°58.294'N 22°29.848'E
 (6) 59°58.562'N 22°29.853'E
 (7) 59°58.696'N 22°30.048'E
 (8) 59°58.734'N 22°30.126'E
 (9) 59°58.750'N 22°30.232'E

3 23, B645, B646, B646.1, B648, D702

Lisää
Inför
AddSeuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°58.750'N 22°30.232'E
 (2) 59°58.718'N 22°30.027'E
 (3) 59°58.740'N 22°29.835'E
 (4) 59°58.807'N 22°29.701'E
 (5) 59°59.397'N 22°30.062'E
 (6) 59°59.592'N 22°30.659'E
 (7) 59°59.623'N 22°31.030'E
 (8) 59°59.518'N 22°31.542'E
 (9) 59°59.425'N 22°31.541'E
 (10) 59°59.201'N 22°31.619'E

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 59°56.963'N 22°32.168'E
- (2) 59°56.810'N 22°32.161'E
- (3) 59°56.703'N 22°31.856'E
- (4) 59°56.681'N 22°31.573'E
- (5) 59°57.369'N 22°30.591'E
- (6) 59°57.515'N 22°30.936'E
- (7) 59°57.577'N 22°31.043'E
- (8) 59°57.660'N 22°31.059'E
- (9) 59°57.668'N 22°31.043'E

10



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Caruna Oy, 2020)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

*25(T) /2020 (2020-02-10)

Suomi. Ahvenanmeri. Lemland. Sundskärsfjärden. Miinanraivaus jatkuu. Vaara

Finland. Ålands hav. Lemland. Sundskärsfjärden. Minröjning pågår. Fara

Finland. Aland Sea. Lemland. Sundskärsfjärden. Mine-clearing in progress. Danger

Kartat / Kort / Charts

32 (INT 1195)

C753,C754

Edellinen / Föregående / Previous

300 /2019

18 /2020

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Viite/Referens/Reference: 290(T) /2019

Viite/Referens/Reference: 300 /2019

Liikenne- ja viestintävirasto Traficom rajoittaa Röddhamn - Busskär –väylän (8.2 m) väyläalueen käyttöä Lemlandin saaren E-puolella havaittujen uusien miinojen raivauksen vuoksi.

Sijainnin 59°58.153'N 20°07.455'E (WGS 84) ympärillä, säteeltään 300 metrin alueen sisäpuolella on kiellettyä: aluksen ankkurointi, pohjakalastus ja sukeltaminen.

Väyläalueella liikuttaessa aluksen päällikön tulee noudattaa erityistä varovaisuutta ja antaa riittävästi tilaa mahdollisille raivaustyön suorittajille.

Transport- och kommunikationsverket Traficom begränsar användningen av farledsområdet i farleden Röddhamn–Busskär (8.2 m) söder om Lemland på grund av minröjning.

Det är förbjudet att ankra, bedriva bottenfiske eller dyka inom en radie på 300 m runt positionen 59°58.153'N 20°07.455'E (WGS 84).

Befälhavare på fartyg som framförs i farledsområdet ska iaktta särskild försiktighet och passera på behörigt avstånd från eventuella minröjare.

The Finnish Transport and Communications Agency Traficom restricts the use of the fairway area in the Röddhamn-Busskär fairway (8.2 m) south of Lemland.

It is prohibited to anchor, engage in bottom fishing or dive within a radius of 300m around the position 59°58.153'N 20°07.455'E (WGS 84).

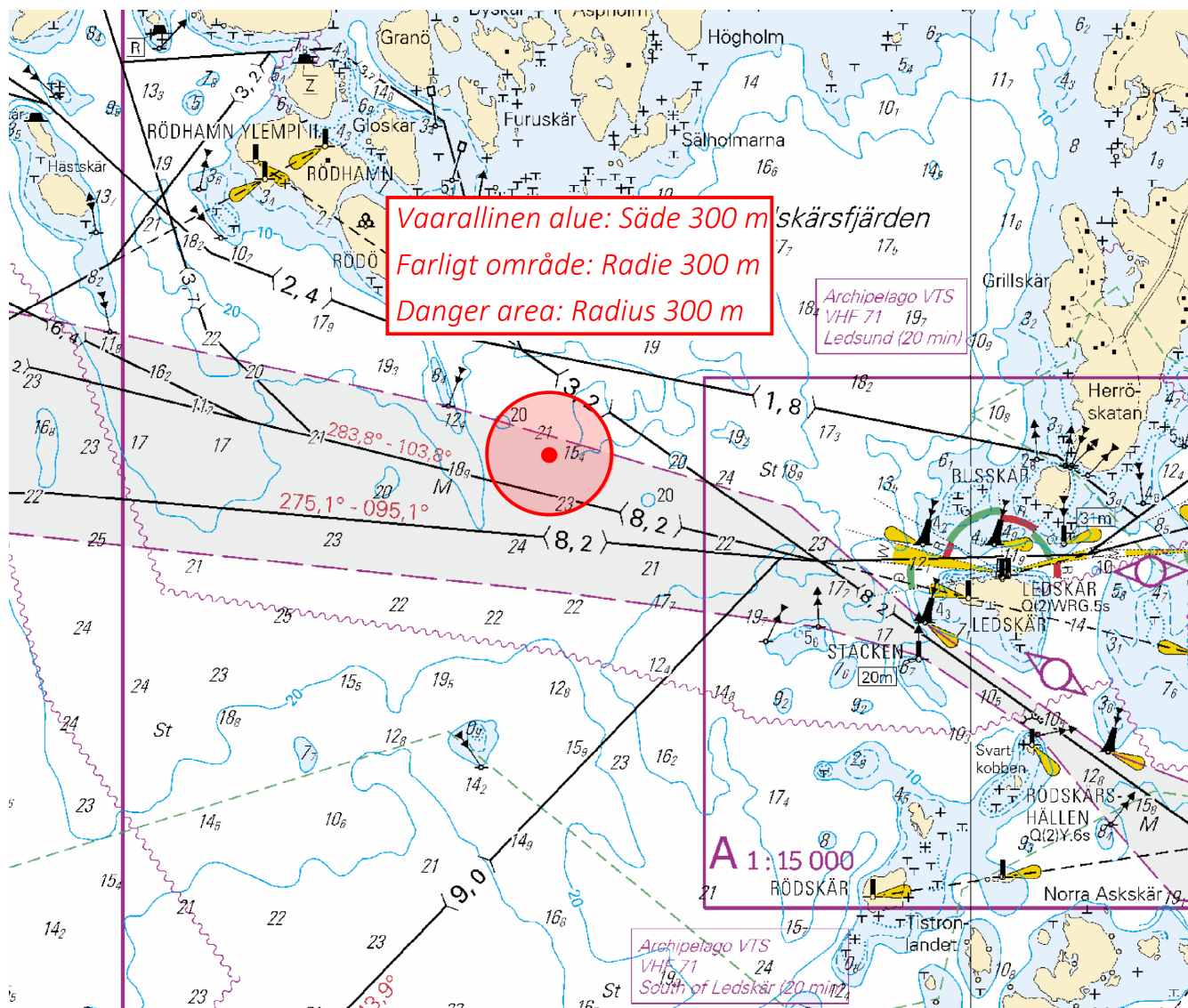
Masters of vessels navigating in the fairway must navigate with caution and keep clear of any mine clearance operations.

2 32, C753, C754

Lisää
Inför
Add

Vaarallinen alue: Säde 300 m
Farligt område: Radie 300 m
Danger area: Radius 300 m

59°58.153'N 20°07.455'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

***26 /2020** (2020-02-10)

Suomi. Vuoksen vesistö. Sulkava. Lajusalmi. Kaapelit ja johdot

Finland. Vuoksens vattendrag. Sulkava. Lajusalmi. Kablar och rörledningar

Finland. Vuoksi watercourse. Sulkava. Lajusalmi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

L215,L216,L217

Edellinen / Föregående / Previous

225 /2019

1 L215, L216, L217

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 61°45.90'N 28°24.97'E
(2) 61°45.87'N 28°25.04'E
(3) 61°45.87'N 28°25.31'E
(4) 61°45.91'N 28°25.44'E
(5) 61°45.81'N 28°25.72'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***27 /2020** (2020-02-10)

Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Korjaus. Syvyystiedot

Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Rättelse. Djup

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Correction. Depths

Kartat / Kort / Charts

M226

V226

Edellinen / Föregående / Previous

20 /2020

20 /2020

Viite/Referens/Reference: 20 /2020

Tiedonannossa 3/20/2020 oli kohdassa 3 väärä koordinaattitieto. Alla kyseinen kohta korjattuna:
TM 3/20/2020 kohta 3 kumotaan.

Rättelse till notis 3/20/2020: koordinatuppgifterna i punkt 3 var inkorrekta. Rättelse nedan:
UfS 3/20/2020 punkt 3 utgår.

Correction to notice 3/20/2020: The coordinates in item 3 were incorrect. Correction below:
NtM 3/20/2020 item 3 cancelled.

2 M226, V226

Lisää
Inför
Add



Lisää 3 m syvyyskäyrä
Inför 3 m djupkurva
Insert 3 m depth contour
Korjaa 6 m syvyyskäyrä
Korriger 6 m djupkurva
Correct 6 m depth contour

61°59.332'N 28°39.820'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

*28 /2020

(2020-02-10)

Suomi. Kymijoen vesistö. Äänekoski. Keitaansalmi. Kaapelit ja johdot

Finland. Kymmene älvs vattendrag. Äänekoski. Keitaansalmi. Kablar och rörledningar

Finland. Kymijoki watercourse. Äänekoski. Keitaansalmi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

K332

Edellinen / Föregående / Previous

260 /2019

1 K332

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

(1) 62°42.86'N 25°51.35'E

(2) 62°42.96'N 25°51.42'E

(Elenia Oy, 2020)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Uppllysningar /Announcements

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

